

**СПОРАЗУМЕНИЕ
МЕЖДУ
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
И
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РУМЪНИЯ
ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО В СФЕРАТА НА ИНФОРМАЦИОННИТЕ ТЕХНОЛОГИИ И
СЪОБЩЕНИЯТА**

Правителството на Република България и Правителството на Румъния наричани оттук насетне „договарящи страни”

КАТО ОЦЕНЯВАТ положителното развитие на отношенията между Република България и Румъния, затвърдени от посещения на високо ниво, потвърждаващи взаимния интерес от насърчаване на по-гъсно сътрудничество в областта на информационните и комуникационните технологии (наричани по-надолу „ИКТ”);

КАТО ОТЧИТАТ своите компетенции, свързани с предоставянето на услуги в сферата на информационните технологии (наричани по-надолу „ИТ”), двете договарящи се страни възнамеряват да развият своето сътрудничество в сферата на ИТ по редица различни начини;

КАТО ПРИЗНАВАТ нуждата от насърчаване на съществени връзки в ИКТ сектора между двете договарящи страни с цел максимизиране на съществуващите способности и възможности на двете страни;

КАТО ОЦЕНЯВАТ потенциала за засилване на връзките между двете страни в сектора на ИКТ;

РЪКОВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО СИ да насърчават съвместните инициативи в сектора на ИКТ;

В ЖЕЛАНИЕТО СИ да въведат технологична и промишлена програма за сътрудничество, целяща насърчаването на бизнес партньорствата между двете страни;

СЕ ДОГОВОРИХА за следното:

Член 1
Цели на сътрудничеството

1. Целта на това Споразумение е установяването на междуинституционално сътрудничество и отношения между договарящите страни, за да се обединят

усилията, а също и техническите, финансовите и човешките ресурси с основната цел развитие на технологично сътрудничество и иновационни дейности, както и на услуги за съдействие, консултантска помощ и техническо обучение, насочени към създаването на човешки ресурси, специализирани в сферата на ИКТ.

2. Договарящите страни могат да инициират по-тясно сътрудничество по специфични въпроси, влизащи в обхвата на това Споразумение. За тази цел, когато бъде сметено за необходимо и по взаимно съгласие, могат да бъдат подписвани договори между съответните пощенски и съобщителни организации, които да съдържат освен другото целите, плановете за действие, сроковете, съответните отдели и лицата, отговорни за прилагането и успешното изпълнение на договорите.

3. Договарящите страни подкрепят и препоръчват директно сътрудничество между съответните организации в сферата на пощенските услуги и електронните съобщения, както и в сферата на мрежовата и информационната сигурност.

4. Договарящите страни подкрепят и препоръчват директните взаимоотношения и сътрудничество между специализираните организации в сферата на проучването и разработването на оборудване в сферата на информационните и технологии и съобщенията и на обучение на специалисти в тези сфери.

Член 2

Области на сътрудничество

1. Основните области на сътрудничество между договарящите страни, без да се ограничават единствено до тях, са следните:

- а) интензифициране на сътрудничеството между публичните и частните организации на двете държави
- б) обмяна на добри практики в сферата на електронните услуги
- в) обмяна на опит в сферата на широколентовия достъп
- г) обмяна на опит в сферата на електронното управление и кибер-сигурността
- д) сътрудничество по законови актове в сферата на ИКТ
- е) сътрудничество по съвместни проекти и инициативи в сферата на електронните съобщения и информационното общество
- ж) сътрудничество в подготовка на позиции и/или предоставяне на взаимна подкрепа, свързана с участие в конференции и форуми на специализираните международни организации в областта на пощенските услуги, електронните съобщения и ИТ
- з) други области на сътрудничество, по които договарящите страни постигнат взаимно съгласие

2. Договарящите страни осъществяват сътрудничеството чрез:

- обмен на информация и документация;

- двустранни консултации;
- посещения на експерти и съвместни работни групи;
- обмен на специалисти;
- програми за обучение;
- други подходящи форми на сътрудничество по взаимно договаряне.

3. В случай на стихийни бедствия договарящите страни си осигуряват приоритетен пренос на съобщения и пощенски услуги през своите съобщителни мрежи и телекомуникационни канали.

Член 3

Финансиране и ресурси

1. Съвместните дейности по силата на това Споразумение са резултат от наличието на средства и на други ресурси на договарящите страни.
2. Разходите по съвместните дейности се поделят по начина, по който договарящите страни се договорят.

Член 4

Изпълнение на Споразумението

1. Това Споразумение се прилага чрез създаване на Работна група по въпросите на информационните технологии (наричана по-нататък "Работната група"), съставена от представители на договарящите страни. Структурата на Работната група ще се определя на подходяща дата, предшестваща организирането на срещата на Работната група.
2. Работната група отговаря за определяне на методики, механизми и процедури за развитие на дейностите, предвидени в Споразумението. Работната група полага усилия да се среща най-малко веднъж годишно последователно в Република България и Румъния, по взаимна договореност между договарящите страни.

Член 5

Права върху интелектуалната собственост

Правата върху интелектуалната собственост, произтичащи от проекти, основаващи се на настоящото Споразумение, се договарят изрично чрез отделни документи, подписани в деня на иницирирането на всеки съвместен проект.

Член 6
Конфиденциалност на информацията

Всяка от договарящите страни няма да разкрива и разпространява конфиденциална информация, произхождаща от другата договаряща страна, във връзка със сътрудничеството, осъществявано по силата на настоящото Споразумение, на трети страни, освен по начина и в степента, за които е упълномощена от другата договаряща страна или когато това се изисква от националното законодателство на някоя от договарящите страни.

Член 7
Влизане в сила и срок на действие

1. Това Споразумение влиза в сила от датата на получаването на последното писмено известие, с което договарящите страни взаимно се уведомяват, по дипломатически път, за изпълнението на техните вътрешно-правни процедури за влизането му в сила и остава в сила за срок от пет (5) години с възможност за автоматично удължаване за нови периоди с продължителност пет (5) години всеки.
2. Всяка от договарящите страни може да прекрати действието на това Споразумение, като уведоми в писмен вид другата Договаряща страна по дипломатически път. В този случай прекратяването на действието на Споразумението влиза в сила три (3) месеца след първото от двете писмени уведомления до другата договаряща страна.
3. Прекратяването на действието на това Споразумение не засяга вече започналите съвместни дейности съгласно чл. 2.
4. С влизането в сила на това Споразумение се прекратява действието на Споразумение между правителството на Република България и правителството на Румъния за сътрудничество в сферата на пощите и далекосъобщенията, подписано в София на 11 декември 1995 г.

Член 8
Изменения

1. Това Споразумение може да бъде изменено с писменото съгласие на договарящите страни.
2. Измененията към това Споразумение влизат в сила в съответствие с т. 1 на чл. 7.

Член 9
Заключителни разпоредби

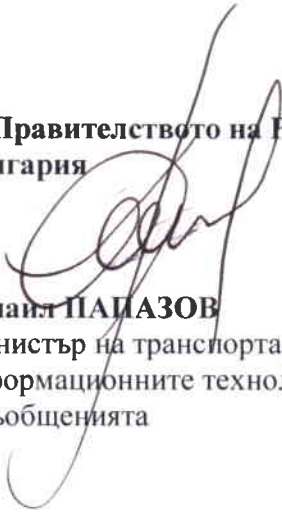
1. Разпоредбите на това Споразумение не засягат правата и задълженията на договарящите страни, произтичащи от други международни споразумения. Изпълнението на Споразумението не засяга задълженията, поети от Република България и Румъния в качеството им на държави-членки на Европейския съюз.

2. Компетентните органи, отговорни за изпълнение на това Споразумение са:
- В Република България: Министерство на транспорта, информационни технологии и съобщенията
- В Румъния: Министерството на информационното общество.

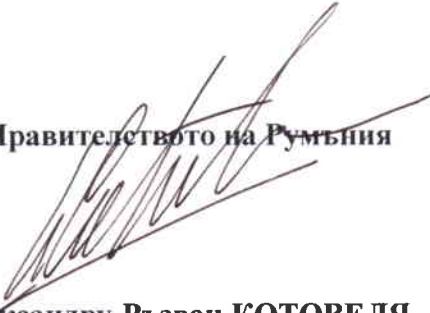
Договарящите страни своевременно се уведомяват в случай на промяна, свързана с тези компетентни власти.

Подписано в гр. Русе на 07 март 2014 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на български, румънски и английски език, като всички текстове имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуванието меродавен е английският текст.

**За Правителството на Република
България**


Данаил ПАЦАНОВ
Министър на транспорта,
информационните технологии
и съобщенията

За Правителството на Румъния


Александру-Ръзван КОТОВЕЛЯ
Министър на информационното
общество